

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 22 (1946-1947)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SEPTEMBER 1947

|                                                                                         |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .             | Seite 7 |
| <i>Junges Mädchen sucht Zimmer.</i> Von Alice Bernegger . . . . .                       | 8       |
| <i>Konjugation des Lebens.</i> Von Hermann Ferdinand Schell . . . . .                   | 11      |
| <i>Wunschliste an Ehefrauen.</i> Eine Rundfrage an unsere verheirateten Leser . . . . . | 16      |
| <i>Photos.</i> M. A. Wyß . . . . .                                                      | 17      |
| <i>Kinderweisheit.</i> . . . . .                                                        | 19      |
| <i>Zeichnungen.</i> Von Wilhelm Gimmi . . . . .                                         | 20      |
| <i>Über das Privateigentum.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .                          | 22      |
| <i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .                     | 25      |
| <i>Der Aspirant.</i> Von Peter Iten . . . . .                                           | 30      |

**Englisch**  
**Französisch**  
**Spanisch**



**garantiert in 4 Monaten (Sprachdiplom)**

in 6 Monaten: Dolmetscher- oder Sekretär(innen)diplom / Schnellkurse und Fortbildungskurse jederzeit / Vorbereitung auf die Prüfung der British Chamber of Commerce for Switzerland / 1946: Alle 14 Kandidaten erfolgreich.

**POLYGLOT SCHOOL LTD. — MONTREUX — S**

## Institut auf dem Rosenberg

Knaben - Landschulheim in Höhen-  
landschaft (800 m über Meer) über

**St. Gallen**

Alle Schulstufen. Maturitätsrecht. Handelsabteilung. Vorbereitung auf Handelshochschule, ETH, Universität, Technikum, Verkehrsschule. Einziges Institut mit staatlichen Sprachkursen. Offizielle französische und englische Sprachdiplome. Spezielles Schulheim für Jüngere. Unser Ziel: Erziehung lebensstüchtiger Charaktere. Unsere Methode: Größtmögliche Individualisierung in beweglichen Kleinklassen und persönliche Führung; gesundheitliche Stärkung durch Turnen, Sport. Prospekte und Beratung d. d. Direktion.

Die Zürcher Mittelschule

## ATHENAEUM

mit ihrer Gymnasial-, Oberreal-, Handels- u. Frauenbildungsabteilung *öffnet* der Jugend den Weg in die *Zukunft*. Externat u. Internat.

Der Leiter und Inhaber der Schule: **Dr. E. Kleinert**  
Neumünsterallee 1 Zürich 8 Tel. 320881/247588

## Ecole BENEDICT School

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| Zürich, Tel. 25 91 27 | Basel, Tel. 3 94 27 |
| Langues               | Sprachen            |
| Commerce              | Handel              |
|                       | Languages           |
|                       | Commerce            |

Allgemeine und höhere **AUSBILDUNG** für kaufm. und Verwaltungsbüros, Bank, Post, Hotel, Sprachen. Diplom. Stellenvermittlung. Auskunft und Prospekte von  
**HANDELSCHULE Gademann. Zürich**

## INSTITUT TSCHULOK ZÜRICH

Vorbereitung auf Maturität und ETH.  
Kurse beginnen im April und Oktober.

## INSTITUT JUVENTUS Zürich Uraniastr. 31/33

Handelshof

Vorbereitung auf Maturität und ETH, Handelsschule mit Diplomabschluss. Abend-Technikum, Abend-Gymnasium. Schule für Arztgehilfinnen und Laborantinnen. Berufswahlklassen

**Ab Frühjahr 1947 Neubau Juventus**

**RAT UND PROSPEKTE** über Ausbildungsmöglichkeiten an Privatschulen, Instituten, Pensionaten erhalten Sie kostenlos und unverbindlich durch unsere spezialisierte Organisation. Die Agentur für Privatschulen, Institute und Pensionate des In- und Auslandes, Zürich, Bahnhofplatz 15 (im offiziellen Verkehrsbureau, Hauptbahnhofgebäude), Telefon 27 50 55, ist die zuständige Stelle, um Ihnen ohne große Umtriebe die Orientierung in bezug auf alle Erziehungsfragen zu ermöglichen. Für Prospektsendungen Rückporto erbeten.

|                                                                                   | Seite |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <i>Photos. Caméra/Thea Goldmann</i> . . . . .                                     | 35    |
| <i>Ein Theologe wechselt den Beruf. Erinnerungen von J. Langenegger</i> . . . . . | 44    |
| <i>Von Abraham zu Truman. Von Marie-Louise Lüscher</i> . . . . .                  | 55    |
| <i>Frau und Haushalt.</i>                                                         |       |
| <i>Wenn man ein italienisches Mädchen hat. Von Bignia Piguet-Lansel</i> . . . . . | 59    |
| <i>Die Liebe zur Erde. Von Heinrich Burckhardt</i> . . . . .                      | 69    |
| <i>Briefe an die Herausgeber. Die Seite der Leser</i> . . . . .                   | 71    |
| <i>Blick in die Welt. Von Ernst Schürch</i> . . . . .                             | 90    |
| <i>Blick auf die Schweiz. Von Peter Dürrenmatt</i> . . . . .                      | 91    |
| <i>Tiergeschichten. 18. Zwei Mäuse und ein Ei!</i> . . . . .                      | 92    |

Das Titelbild stellt eine Füllung eines bemalten Bauernschrankes aus der Ostschweiz dar, vom Anfang des 19. Jahrhunderts. (Adolf Hofer, Antiquar, Zürich.)



Aus Südafrika, Java, China und Indien stammen die Kräuter, welche in unserem Laboratorium geprüft, ausgewählt und zum weltberühmten FERNET-BRANCA verarbeitet werden. Nehmen Sie nach dem Essen zum Verdauen ein FERNET-BRANCA

S. A. Fratelli Branca  
Distillerie, Chiasso

**FERNET-BRANCA**  
seit über 100 Jahren geschätzt





**Schlank werden!** Weil eine Amaigritol-Kur (Fr. 16.-) die Darmtätigkeit anregt, die Flüssigkeits-Ausscheidung fördert, die Tätigkeit der fettabbauenden Drüsen aktiviert, werden mit dieser berühmten franz. Spezialität die überflüssigen Fettpolster am Körper bekämpft und auf innerlichem Wege mit den bewährten Pillen beseitigt. Die Erfahrung zeigt immer wieder, daß die innerlich wirkenden Pillen sehr zu empfehlen sind, weil der Fettabbau ohne Erschlaffung der Haut erfolgen kann.

**Temperament gewinnen:** Fortus-Kuren

Männer: Kur 25.-, halbe Kur 10.-, 5.-, 2.-

Frauen: Kur 28.50, halbe Kur 11.50, 5.75, 2.25

**Um das Blut bei Beschwerden der Wechseljahre** von den Stoffwechselgiften zu befreien, nehme man vor dem Morgen-, Mittag- und Abend-Essen je grüne Kräuter-Pillen Helvesan-8 ein (Fr. 3.25). Da Wechseljahre innerliche Zirkulations-Störungen verursachen, wird man gut tun, seine Zirkulation zu beobachten und wenn nötig eine mittlere Zirkulan-Kur (Fr. 10.75) beginnen. Schwindel, Kopfweh und Wallungen werden durch diese zweifach wirkende Kur so gut gemildert.

**Schwindelanfälle** als Folge von Zirkulationsstörungen bekämpft Pflanzen-Extrakt Zirkulan (halbe Kur Fr. 10.75).

**Um offenen Krampfaderen beizukommen,** die Blutstauungen durch eine intensivere Zirkulation zu überwinden, lasse man den Pflanzen-Extrakt Zirkulan (4.75) durch das Blut wirken. Dazu frage man behutsam auf die offenen Stellen regelmäßig Spezial-Heilsalbe Salbona (Fr. 3.75) auf. Um das Aufbrechen der dünnen, entzündeten und schmerzenden Gewebe bei den Wunden zu verhüten, trägt man auf diese gefährdeten Hautstellen ganz leicht Richtung Herz ebenfalls Salbona auf.

**Gegen Würmer der Kinder ist Vermocur-Sirup gut** (Fr. 3.75, Kur 7.-). Kinder nehmen Vermocur-Sirup gerne ein, weil dieser Vermocur-Sirup angenehm wirksam ist, große und kleine Würmer beseitigt und das Wohlbefinden nicht stört. Für Erwachsene, die Wurmtabletten wünschen, gibt es die angenehm, zuverlässig wirkenden Vermocur-Tabletten (Fr. 2.75,

Kur 8.25). So ist mit dem Vermocur jedermann gegen Würmer gut geholfen.

**Bei Hämorrhoiden:** 1. Regelmäßig Stuhlgang. 2. Gute Blutzirkulation. 3. Örtliche Heilsalbe. Wir empfehlen: für Nr. 1 Tipex (Fr. 3.50), für Nr. 2 Zirkulan (Fr. 4.75), für Nr. 3 Salbona (Fr. 3.75).

**Ekzeme werden gebessert,** wenn man nach dem Morgen-, Mittag- und Abendessen je 5 von den grünen Kräutertabletten Helvesan-9 schluckt. (Fr. 3.25). In hartnäckigen Fällen braucht die Kur einige der grünen Helvesan-9-Schachteln mehr. Wichtig ist, daß man in hartnäckigen Fällen die erweiterte Gebrauchsanweisung genau beachtet, und ist diese verlegt, verlangt man sie kostenlos im Haupt-Depot Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.

**Ausgezeichnet für die Verdauung** und gegen Magendrücken, Blähungen, Völlegefühl ist der **Kräuter-Extrakt Hausgeist!** Man hat nichts weiter zu tun, als ca. 50 Tropfen mit etwas Wasser oder unverdünnt einzunehmen nach dem Essen. Die gute Wirkung macht sich meistens sofort bemerkbar. Man verdaut besser und fühlt sich wieder wohl. Fr. 1.75, 3.75, 10.75.

**Um Nieren- und Blasenleiden zu bessern,** trinke man täglich einige Tassen Nieren- und Blasen-Tee und nehme dazu täglich 3mal je 5 von den grünen Kräuter-Pillen Helvesan-10 (Fr. 3.25). Den Tee und die grüne Helvesan-10-Schachtel erhalten Sie als Naturheilmittel aus jeder Apotheke.

**Verstopfte schlucken** morgens und abends jedesmal 2-3 grüne Pillen Helvesan-1 als Kur, um am andern Morgen einen aufgelockerten Stuhl und regelmäßig Darm-Entföerung zu haben. (Fr. 3.25) Die grüne Farbe der Pillen sagt uns, daß es Original-Kräuter-Pillen sind.

**Um Ihnen für den Bedarfsfall zu zeigen,** wofür die echten, grünen Helvesan-Kräuter-Tabletten gut sind, lassen wir Ihnen die Empfehlungsliste folgen, denn es sind bewährte Naturheilmittel. Jede der grünen Schachteln kostet Fr. 3.25.

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Gegen Verstopfung, Darmträgheit           | Helvesan-1  |
| Gegen Rheuma, Gicht                       | Helvesan-2  |
| Gegen Korpulenz zur Entföerung            | Helvesan-3  |
| Gegen nervöse Magenbeschwerden            | Helvesan-4  |
| Gegen nervöse Herz- u. Nervenbeschwerden  | Helvesan-5  |
| Gegen hohen Blutdruck, Arterienverkalkung | Helvesan-6  |
| Gegen Menstruations-Beschwerden           | Helvesan-7  |
| Gegen Wechseljahrsbeschwerden             | Helvesan-8  |
| Gegen Ekzeme                              | Helvesan-9  |
| Gegen Blasen- und Nieren-Leiden           | Helvesan-10 |
| Gegen Leber- und Gallen-Leiden            | Helvesan-11 |

**Bei Ihrem Apotheker** bekommen Sie Ihre gewünschten Heilmittel. Wenn nicht, haben Sie als Abonnent des « Schweizer-Spiegels » immer die Möglichkeit, direkt an das Haupt-Depot für die Schweiz zu schreiben. (Adresse: Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.). Vergessen Sie nicht zu schreiben, daß Sie Leser des « Schweizer-Spiegels » sind.



Seit 40 Jahren steht die Selbsthilfe-Organisation USEGO ihren Mitgliedern (heute 4387) in der ganzen Schweiz im Existenzkampfe bei.

---

Vertragliche Abkommen mit über 600 schweizerischen Fabriken und ebenso vielen Produzenten landwirtschaftlicher Produkte sichern den Mitgliedern vorteilhafte Preise bei guter Qualität.

---

Enge Beziehungen zum Weltmarkt ermöglichen direkte Importe aus der ganzen Welt. Die USEGO vermittelte ihren Mitgliedern im Jahre 1946 Waren im Werte von 208 Millionen Franken.



Im Dienste der Warenvermittlung